



Precios: Colonia 15 pts.-Fuera de la Colonia 18 pts. y certificada, 25 pts. al año.

Se admiten anuncios según tarifa que facilitamos al que la solicite.

W. A. MORITZ

SANTA ISABEL - SAN CARLOS - BATA

PLANTACIONES PROPIAS: CARMEN, MERCEDES,
FINCA NUEVA Y BALOMBE.

IMPORTACION Y EXPORTACION

REPRESENTACIONES:- Camiones y Coches marca "Chevrolet"
Neumáticos y Cámaras de aire "Goodyear"
Gasolina Petróleo "SHELL"

AGENTE DE LA

WOERMANN LINIE

NELSON & MORITZ

Hamburgo: Schauenburgerstr, 1

W. A. MORITZ, S. A.

Barcelona: Vía Layetana, 28.

ALMACENES

M A D R I D

DAVID NAUFFAL

SANTA ISABEL DE FERNANDO POO.

SUCURSALES EN: BATA, RÍO BENITO Y EBEBIYIN

ALMACENES MADRID.

Grandes existencias de toda clase de tejidos de lujo y económicos, y en confecciones para *Señoras y Caballeros*.

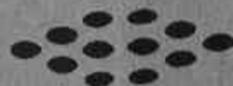
ALMACENES MADRID

Sedas, Hilos, Lana, Algodón, Cintas, Perfumeria, y otros muchos artículos.

ALMACENES MADRID

Procedencia directa de las mejores fábricas y depósitos de Europa, de las más selectas novedades.

PRECIOS MODERADOS



M. L. DA COSTA
MECANICO

TALLER AL FINAL
DE LA
CALLE DE ASTURIAS
STA. ISABEL (F. Poo)
TELÉFONO NÚM. 60



SOLDADURA AUTOGENA
REPARACIONES DE AUTOMÓVILES
Y TODA CLASE DE MOTORES
DE EXPLOSIÓN

CARGA DE BATERÍAS
CONSTRUCCIONES DE CHASIS
A GUSTO DEL INTERESADO
PARA TODA CLASE DE MOTORES

Vinicola Milanese S. A.

CRIADORES Y EXPORTADORES
DE VINOS
FABRICANTES DE AGUAR-
DIENTES; - Cognacs y Licores.
Bodegas y oficinas: - Plaza Toros vieja 5.
MALAGA

Doria y Vaz Lda.

Sociedad Agrícola y Comercial
de responsabilidad Ltda.
CAPITAL 25.000 PTAS.
SEDE FINCA: "TIBURONES"
FERNANDO POO
APARTADO 36
TELEGRAMA — DOVAZ

ABILIO BALBOA

Se admiten pedidos de las maderas

TABACA

MORERA

BOCAPI

S
E
R
R
E
R
I
A

M
E
C
A
N
I
C
A

LA GUINEA ESPAÑOLA
REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

TARIFAS DE ANUNCIOS

1	pág.	1 año	390 ptas.	1 semestre	203 ptas.	1 trimestre	102 ptas.
1/2	.	id.	234 "	1 id.	104 "	1 id.	75 "
1/4	.	id.	175 "	1 id.	75 "	1 id.	43 "
1/8	.	id.	118 "	1 id.	64 "	1 id.	36 "

ANUNCIOS SUELTOS

1 pág. 25 ptas. 1/2 pág. 15 ptas. 1/4 pág. 10 ptas. 1/8 pág. 6 ptas.

ALFONSO CASAJUANA

Importador de artículos nacionales y extranjeros.

Exportador de Cacao y Café

Plantaciones propias.

CASA CENTRAL

SANTA ISABEL, FERNANDO POO

BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

(ENTIDAD OFICIAL DE CRÉDITO)

TESORERO DEL ESTADO EN LOS
TERRITORIOS ESPAÑOLES DEL GOLFO DE GUINEA

Realiza toda clase de operaciones bancarias

CAJA de AHORROS

Casa Central : MADRID

*Sucursales : BARCELONA, VALENCIA, PALAFRUGELL,
SANTA ISABEL - BATA - LAS PALMAS Y SANTA
CRUZ DE TENERIFE*

Casa Central: BURGOS.

Corresponsales en todas las partes del mundo

Direcciones abreviadas: E X T E B A N K



Izaguirre y Compañía Ltda.

TENDERÍA 17

Bilbao

Santa Isabel (Isla de Fernando Poo)

Fincas de cacao y café.

Río Benito (Guinea Española)

Explotación forestal.

MORA y Compañía, Ltda.

SANTA ISABEL

(FERNANDO POO)

—Y—

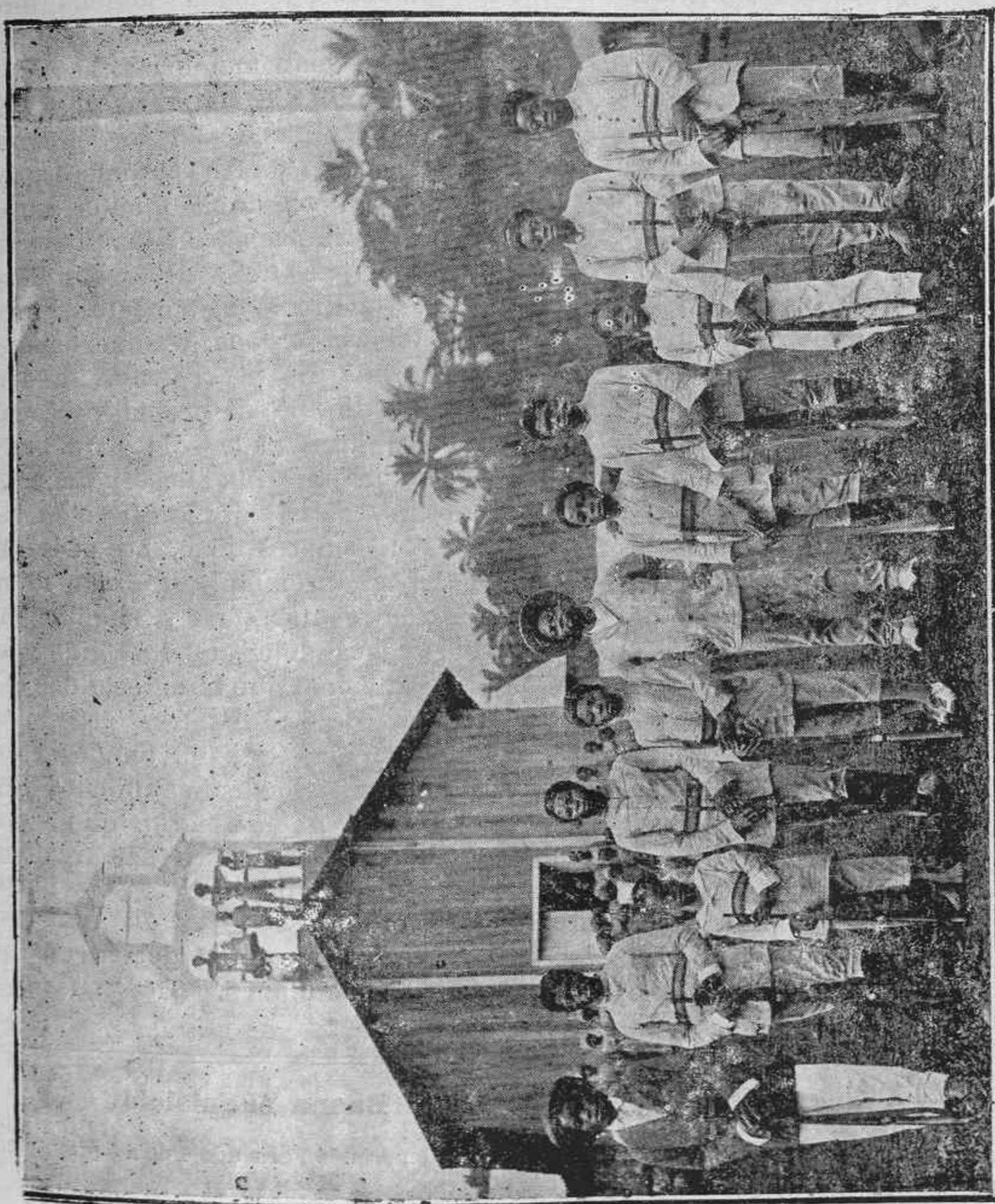
Bata

(GUINEA ESPAÑOLA)

LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA
PUBLICADA CON APROBACION ECLESIASTICA POR LOS MISIONEROS
HIJOS DEL INMACULADO CORAZÓN DE MARIA

SUMARIO: Portada: Nuestro grabado. Un grupito de bubis de Baney ensayándose para ser soldados hace años.—Vuelta a la Moral Española—Se vive sin pensar porque solo se piensa en vivir—Efemérides Coloniales—Flo Poo y Nigeria—Movimiento Migratorio—Noticias de la Colonia; de Sta. Isabel, Kogo y Annobón—Pasaje a la Península con el V/p. »Plus Ultra«—Observatorio Meteorológico de Sta. Isabel (Fdo. Poo)



NUESTRO GRABADO

Un recuerdo de Santiago de Baney hace tres lustros. Al frente un grupito de muchachos bubis ensayándose para ser soldados de la Patria. Al fondo la sencilla iglesia del poblado que hoy tratan de sustituir por otra de mampostería que diga mejor con la importancia que va adquiriendo el poblado.

Vuelta a la Moral Española

En el Boletín Oficial del Estado se inserta la ley derogatoria de la de Divorcio de 2 de marzo de 1932. Como en su breve preámbulo se dice, esta disposición cumple el compromiso que el Nuevo Estado contrajo con el país al anunciar que la legislación laica sería anulada, para devolver a nuestras leyes su sentido tradicional, que es el católico. En la estructura legal que va levantándose a buen ritmo y con perseverancia, no podía subsistir una ley que nos fué impuesta con el torpe designio de violentar la conciencia nacional.

La España renaciente posee un significado espiritual opuesto a toda concepción materialista, y el divorcio, satirizado por los mejores humoristas que escriben en castellano, no era otra cosa que simple transigencia con el egoísmo y sagacidades, o lo que acaso es peor, obra de desarraigados o de papanatas permanentemente extasiados ante lo exótico y lo novedoso.

La minoría avernal que late con pasión pero con suaves modos, que se agita con turbulencia y cautela en el fondo de todas las revoluciones, no podía estar ausente de la española, y su presencia se acusó pronto y con eficacia explotando todas las debilidades del humano carácter. Había que descatalogar a España, el pueblo que tiene en la fe áspera e inmovible, de fuertes relieves cruzadistas, la principal armadura que le defiende de los más terribles ataques de sus adversarios y le inmuniza de sus sugerencias, taimadas e insinuantes. Para desarraigar las creencias religiosas, se arrebató a las escuelas sus Crucifijos y se les sometió a profanaciones en las que se ensayaban los que después incendiarían los templos y nos despojarían de nuestro tesoro artístico, mientras que con un gesto estúpido, de suficiencia y de mofa, tal cual domine bronco y anticlerical, reclamaba el milagro que extinguiera el fuego o paralizara las manos sacrílegas. Para que la familia no conservase su rango de célula social básica y eminente, se estableció el divorcio. Lo utilizaron chuscos y miserables que han estado paseando su desvergüenza y su falta de hombría por despachos de goliathas y de sátrapas sin alma y sin talento, que vivían en esos sucios asuntos, como el sapo de aguas muertas y el mercachifle entre bausanés.

Con el corolario de llevar estos fermentos disociadores a la administración pública, fomentando los separatismos regionales, pensaron, sin duda, que España ya tenía bastante. En realidad, un pueblo que soportase estas experiencias sería invulnerable.

Y así ha sido. Porque cuando el Estado oficial, asaltado por amanuenses famélicos que buscaban en los despachos oficiales, no la honra de servir, sino la pitanza, proscribía con un criterio iconoclasta, las imágenes religiosas, la sociedad les abría los hogares y levantaba sus tronos en lugares que hasta entonces no conocían su angusta presencia. Se multiplicaban los cursos de religión, las costumbres piadosas; y hasta los indiferentes conocieron las fuertes sensaciones del fervor.

El divorcio, el matrimonio civil, eran prácticas que llevaban consigo el descrédito y que con su ejemplo demoledor, provocaban una sana reacción de los sentimientos y hábitos característicos de la familia española.

La inspirada impaciencia, tan frecuente en nuestro genio, pasó de la defensa a la acción impetuosa, se lanzó violentamente contra los nuevos y falsos dogmas y supo conquistar, en una Cruzada sin precedentes, el derecho al mantenimiento de la propia personalidad y a una vida digna, no sólo para sus protagonistas sino para sus descendientes.

Para un Ministro de la significación y antecedentes del señor Bilbao, no podía haber problema más apremiante que este de nacionalizar, de adcentrar, pura y simplemente, la familia, reintegrándola aquella rígida y austera moral tradicional que ha presidido el desenvolvimiento de los hogares españoles en todos los tiempos y que ha tenido expresión digna y elocuente incluso en la obra de arte. Un pueblo, que ha dado origen a los dramas de Calderón y a las graves e impresionantes maternidades de nuestros artistas plásticos, tenía que ver en esas leyes de moral averiada una ejecutoria de reblandecimiento propio de gentes desmeduladas. (Continuará)

Buena adquisición

Segunda Memoria de Fernando Poo a 5 ptas, ejemplar.

Mapas

de Fernando Poo y del Continente a 5 ptas.

Los tres juntos; 12 ptas.

Pedidos a la Imprenta de la Misión

SE VIVE SIN PENSAR PORQUE SOLO SE PIENSA EN VIVIR

JACINTO BENAVENTE

VII

Como remate de nuestras rápidas disquisiciones, tratemos de estudiar la sensualidad y sus efectos.

Ya que hemos llegado a ser hombres conscientes y, como tales, comprendemos la necesidad de que nuestra meta sea la espiritualización y la purificación, forzoso será reconocer que el dar rienda suelta a la sensualidad, no es precisamente la conducta más acertada.

La sensualidad es indispensable para la reproducción de la especie. Esta facultad, al igual que el talento, las riquezas, etc, se nos da para que la administremos y de cuya administración somos responsables.

La experiencia y la ciencia, reconocen que la castidad no perjudica.

La sensualidad — nos referimos al deseo — al igual que todo, la gimnasia, el estudio, etc, aumenta cuanto más se ejercita (repetimos que nos referimos a la sensualidad o deseo y no a la virilidad) y de ahí la necesidad de luchar en este aspecto para subyugarla. No queramos ser esclavos de ese vicio que nos materializa y reduce los horizontes del pensamiento, sino hombres dueños de nosotros mismos.

No se nos oculta lo difícil de la lucha, pero negamos que la victoria sea imposible.

El dominio en este aspecto, es tanto más difícil cuanto más se haya dado rienda suelta a la sensualidad. Requiere tenacidad y constancia a través de años, hasta que con la misma facilidad que el día sucede a la noche, nos veremos libres de ese yugo y capaces de saborear las delicias de la vida espiritual que ofrece perspectivas ilimitadas, horizontes bellos, amén de que es la mejor conducta para llegar a la frontera de la vida con la documentación limpia.

Todo lo expuesto en estos cortos escritos sería penoso de practicar y seguir si fuera a base de sacrificio, pero se da el caso venturoso de que, el camino que preconizamos, no solamente nos conduce a la salvación, sino que es la felicidad misma.

La felicidad que el hombre afanosamente busca sin encontrarla, está perfectamente a su alcance con tal de que en vez de mirar para

afuera mire para adentro.

Lo único que nos hace felices de una manera duradera, es la conducta ajustada a la voz de la conciencia, cuya voz se hace más exigente a medida que la atendemos, conduciéndonos cada vez más a una felicidad mayor.

Ya veis, pues, que la terapéutica, en lo espiritual, se muestra generosa hasta lo inconcebible.

¡El hombre es su propio artífice! . . . pero esto rebasa ya los linderos de higiene espiritual rudimentaria que nos propusimos explicar.

Ramón Ballester.

Efemérides Coloniales.

(por C. M. F.)

I Políticas

1780

El 4 de marzo llega a Santo Tomé la expedición de Tenerife en busca de Primo de Rivera.

—En marzo habían salido de Fernando Poo para España las fragatas «Catalina» y «Soledad» quedando en Fernando Poo el paquebote «Santiago».

—El 9 de abril sale de Santo Tomé la expedición tinerifeña para Fdo. Poo adonde llega el día 14 encontrando en la bahía tan solo al paquebote «Santiago», al mando del Capitán José de Grandellana.

—El 12 de Julio sale de Fernando Poo para Santo Tomé el paquebote «Santiago» cargado de enfermos y en busca de refuerzos.

—En agosto, debido a las enfermedades y falta de recursos, se insurrecciona la fragata «Santiago» de Tenerife.

—El 28 de septiembre queda arrestado el comandante y se prepara el regreso.

El 30 de octubre, en vista de que no llegaban los refuerzos ofrecidos, se entierran los cañones y municiones y abandonando los edificios y maderas se larga la «Santiago» de Concepción para Santo Tomé.

—El 14 de noviembre, y restituido ya a su puesto el Comandante, llegan a Santo Tomé y esperan allí refuerzos buenos, no los criminales ofrecidos, que no acaban de llegar.

1781

El 23 de septiembre estando fondeada la «Santiago» en Santo Tomé es acometida por los ingleses de tres fragatas surtas en aquella bahía amiga, pero son derrotados al intentar

el abordaje teniendo 33 muertos y sólo 3 los españoles.

El 29 de diciembre sale la « Santiago » con los 110 supervivientes que quedaban de los 547 hombres que habían llegado a Fernando Poo en 1778 habiendo muerto 370 y regresado a España 67.

1782

El 24 de febrero arriba la « Santiago » a S. Salvador del Brasil y no a Montevideo por temor de la piratería inglesa.

1783

El 10 de enero sale ya del Brasil la « Santiago » arribando el 10 de febrero a Montevideo.

—Salidos ya los españoles de Fernando Poo el comodoro inglés Bullen y el capitán Lawson visitan a Fernando Poo, y procuran establecer relaciones con los bubis para ganarlos para Inglaterra.

1784

El 28 de mayo, carenada ya la « Santiago » es llamada de Montevideo a España y con cargamento de cueros, pieles y otros artículos llega a Cádiz el 17 de septiembre.

1785

El día 9 de febrero sale de Cádiz la « Santiago » y arribando a Tenerife el 2 de marzo, fué luego entregada a su propietario. Así quedó terminada por entonces la expedición a Fernando Poo.

1810

Tuvieron en Fernando Poo un desgraciado fin 5 marineros ingleses que con el capitán Mr. Mac William, y creyendo que la isla estaba deshabitada desembarcaron para hacer aguada.

1817

El comodoro inglés Bullen vuelve a hacer gestiones con los negros de Fernando Poo para que reconozcan a Inglaterra sin conseguirlo.

HAGA UNA COMIDA SABROSA

Coma bien. Levante ese ánimo decaído ¿No tiene apetito? Recóbrelo; comerá bien deliciosa y abundantemente si entre bocado y bocado toma unos cuantos sorbos de AGUA FIRGAS. Estimulante, digestiva y el mejor condimento para hacer de una mala comida un exquisito manjar No hay comida mala con "FIRGAS" Agua Mineral Natural.

Caja de 28 botellas a 22⁵⁰ Ptas

Unico distribuidor: Juan Rodríguez Pérez
Calle General Franco, Sta. Isabel
Teléfono N.º 65

Fernando Poo y Nigeria

No son, por cierto, de ahora las relaciones entre Fernando Poo y las vecinas costas de Nigeria.

Sabido es que los antiguos ingenios de azúcar en la isla de Cuba estuvieron poblados de los que llamaban calabaris, es decir, naturales de Calabar, de tal forma que una de sus costas llegó a ser denominada Costa de los Esclavos.

De Fernando Poo se exportaban a Calabar además del aceite de palma, miles y miles, de ñames bubis que eran reputados como los mejores del Golfo de Guinea.

La sede de este comercio estaba en San Carlos principalmente, y aun a la llegada de nuestros Misioneros en 1883 seguía ese tráfico y exportación.

Recuerdo que en 1903 se veían en la finca de Mr. Vivour (o Baiba, que decimos vulgarmente), varios balandros arrumbados en el río Boloko, resto de las embarcaciones que se dedicaban a dicho tráfico.

Como prueba de ese intercambio de relaciones, vamos a consignar, a título de curiosidad, la visita del rey o jefe principal de Calabar al Gobernador de Santa Isabel en abril de 1862 relatada por un testigo presencial, el Vizconde de S. Javier.

A las 10 del día 23 entraba en el puerto de Santa Isabel el vaporcito «King Calabar» de 30 toneladas regalo del gobierno inglés al mencionado Jefe. A poco se presentó en el Gobierno el rey y su comitiva de 10 a 12 morenos llevando unos el quitasol o umbrella real, y otros el sable, la escopeta y pistolas.

Vestía el rey un gran camión blanco y encima una bata de seda amarilla ceñida con una faja encarnada y llevando en la mano un bastón con una porra grande de plata.

Por medio del intérprete dijo al General Gobernador Sr. Gándara que él era amigo de la Reina de Inglaterra, y que quería estar en buenas relaciones con su vecino, el gran Jefe español y con la Reina de España.

Le contestó el Gobernador Gándara agradeciéndole sus buenos deseos, y que en nombre de la Reina de España le ofrecía amistad y protección para las relaciones mercantiles que tuviera con la isla.

Le invitó a comer, a visitar la ciudad, el cuartel Ordenó Gándara que durante la comida los músicos de la compañía tocasen

NOTICIAS DE LA COLONIA

DE SANTA ISABEL

Visita Pastoral.

La última quincena de Noviembre la ha dedicado S. Excia. el Sr. Obispo a girar la Visita Pastoral por el Este de la Isla, comenzó por Concepción, terminando por Baney el día 3 de Diciembre: el 4 llegaba a Santa Isabel.

Con paciencia benedictina y caridad de apóstol, se ha dado cuenta del estado moral y religioso de aquellas cristiandades, a cuyas necesidades ha provisto paternalmente. Ha podido apreciar un aumento del sentimiento cristiano, produciendo notas muy hermosas, y confortantes, siendo muy sensible el que la inconstancia y las circunstancias que a las veces rodean la vida indígena, produzcan su déficit en la tonalidad; ello no obstante revelan un buen corazón y que un trabajo continuo, no sólo sostendrá lo adquirido, sino que irá formalizando el carácter indígena dentro del sentimiento cristiano.

Las Iglesias, que en su tiempo fueron un alarde de fe cristiana y de un esfuerzo económico de la generación pasada, hoy resultan insuficientes y no satisfacen el interés religioso que les dió vida: la generación presente, se ha dado cuenta de todo ello y se ha propuesto trabajar activamente sobre el terreno que trabajaron sus padres. Muy en breve, se levantarán Iglesias de construcción sólida y amplias en centros de población tan importantes en el Este de la Isla, como son los pueblos de Bososo, Basakato del Este y Baney.

Está muy bien: estos pueblos han llegado a comprender sin gran esfuerzo que la Iglesia y cuanto más esbelta mejor, es el edificio representativo de la cultura, religiosidad y civilización de un pueblo: hoy nuestros pueblos se avergüenzan de aquellas obras primitivas, que ya cumplieron su destino, y desean algo que manifieste a los que, conviviendo con ellos han bebido una cultura superior, que ellos caminan a buen paso a su plena conquista.

En Baney.

Este importante centro agrícola, no se contenta con producir muchos miles de kilos de cacao: ha comprendido que sobre los miles de kilos de cacao están los quilates del espíritu; por ello han querido celebrar con ostentación laudable la memorable fecha de la formación urbana de su poblado, el 28 de Noviembre de 1914.

algunas piezas.

Al oírlos no se pudo el jefe contener, se levanta, baja al jardín, palpa los instrumentos, y dice:

General Jefe español, yo tengo instrumentos que tocan solos, pero tu música me ha gustado mucho y no comprendo cómo con la boca puedan hacer tan gratas armonías ¿quieres venderme la música?

—No es posible, replica el Gobernador, porque estos músicos son soldados de la Reina de España y son hombres libres, no esclavos.

—Véndemela, decía el rey, y yo te daré más aceite de palma que puede llevar un vapor, y cuantos colmillos quieras.

—No puede ser; pero en obsequio tuyo haré una cosa: mándame 12 niños, y te prometo que al cabo de 12 lunas tendrás una música como ésta.

El rey cumplió su palabra, pues a los 10 días de su partida, llegaba una balandra inglesa con 12 negritos para que los hiciera músicos. Gándara los envió al convento o colegio de los jesuitas para que aprendiesen español y música.

Pero King Heyo no había de gozar de la música que tanto anhelaba. Un tío suyo sublevó el reino, pegó fuego a la morada y factorías del rey y degolló a éste con sus mujeres a los 9 meses después de esta visita.

Los negritos estuvieron en el colegio, aprendieron español... y recibieron los aguas del bautismo siendo su padrino el General Gándara.

¿Serían ellos los primeros apóstoles de Calabar?

M. C., C. M. F.

MOVIMIENTO MIGRATORIO

PAISES	ENTRADAS	SALIDAS
Continente	125	263
Calabar	465	127
Victoria	0	0
Annobón	0	34
Totales.	590	424

Santa Isabel, 1º de Diciembre de 1939.

AÑO DE LA VICTORIA.

EL INSPECTOR JEFE ACCIDENTAL,

Agustín Aulet.

En aquel día, después de incontables sudores, cansancios y contratiempos de los Misioneros, se echaron los primeros jalones de lo que había de ser un gran pueblo.

En aquel día Dios consolador de las almas, llenó de satisfacción al Misionero, viéndolo comenzar su obra con la construcción de 110 casitas, con el casamiento canónico de 5 parejas, de indígenas educados en los Colegios de Basilé y con el bautizo de 94 bubis de pura raza: considerando aquellos tiempos, esto que a las alturas que nos hallamos sería algo confortante pero no extraordinario, para aquellos fué una verdadera conquista de la gracia de Dios y una incorporación de aquel numeroso pueblo al sentimiento patrio.

Ha estado muy acertado el P. Bienvenido Pereda, que ha pasado sus mejores años entre los indígenas de Baney, en organizar y desarrollar un ciclo de fiestas religioso—cívicas conmemorando tan consoladora fecha.

Un Triduo de preparación para la fiesta en el que hubo Exposición de Su Divina Majestad con sermón diario, caldeó el sentimiento del pueblo: éste respondió a los anhelos del Misionero.

Así no es extraño que el día 28 todo fuera satisfacción cumplida: hubo Misa cantada, sermón, comuniones abundantes, concurrencia, cuanta daba de sí el poblado.

A todo esto se unió la manifestación de alegría la más cumplida: banquetes populares en los que reinó el comedimiento y la expansión: juegos públicos, resucitando el antiguo juego de los danzantes, que tan popular hizo en otro tiempo a los jóvenes de Baney: al día siguiente se celebró una misa solemne por los difuntos del Poblado.

Así estaba entusiasmado el pueblo cuando llegó a él de Visita Pastoral, el Excmo. Prelado, que venía recorriendo los poblados del Este: salió el pueblo a recibirle y fué un consuelo para el celoso Prelado el recoger todavía las manifestaciones y sentimientos de los días pasados: el 3 de Diciembre lo pasó en Baney, dándose cuenta del espíritu del poblado y animándoles con saludables consejos.

Aquel poblado obsequió con filiales manifestaciones de sentido religioso a su Prelado y Pastor, que por ellos trabaja y con ellos vive las vicisitudes de su vida: aquellos jóvenes, festejaron la Visita desarrollando el ciclo de sus juegos populares ante S. Excia.

Buena jornada desarrollada por Baney en

estos días: buen termómetro de ello es el cómputo de 850 Comuniones distribuidas en esos días y el sentimiento destacado de las numerosas familias canónicamente organizadas, para las que principalmente han ido los aplausos de todos, porque en ellas se ve la verdadera regeneración del pueblo.

El destacado elemento europeo se unió por entero al sentimiento de esos días y es un buen ayudador de la labor abnegada del Misionero.

Sueltas

El cacao declarado en noviembre ha sido de 9.999.852. kilos
Cacao embarcado hasta la fecha 3.316.170. „
A embarcar en el Plus Ultra 2.280.748. „
Se autorizó el embarcar también el 100% de las declaraciones de café, cocos, etc. presentados a la Junta.

—Por Circular se ha anunciado al Comercio que a mediados del actual saldrá de Bilbao un barco de carga que puede ser aprovechado para recibir mercancías. A su regreso llevará principalmente madera del Continente.

—Está para llegar además del correo «Francolí» el «Monte Alegre» con gran cantidad de gasolina y otras mercancías.

—En el «Plus» embarcaron para España los Sres. Bravo Carbonell, Villota, Moro, Navarro, todos ellos muy conocidos en esta capital. Feliz viaje.

Sensible pérdida

El día 6 llegó un radio del conocido Señor Serra anunciando a sus numerosos amigos en la Colonia el fallecimiento de su señor padre. Le acompañamos en el dolor y pedimos a los lectores una oración en sufragio del finado. **R. I. P.**

DE KOGO

En mi relación anterior dejaba sin terminar la óptima campaña sanitaria llevada a cabo en este Puesto y sus alrededores por el Docto Mosquera. Ahora quiero concretar con algunos otros datos más su labor realizada.

Estaciones Sanitarias.

Establecidas que fueron estas estaciones, inició el Sr. Mosquera una serie de visitas a ellas, que ni el estar solo ni otro óbice alguno fueron suficientes a impedir las visitas mensuales que se había propuesto.

Comenzó por proveerse de un bote—cayuco

al cual le dotó de un motor extraborda que le permitió hacer sus visitas a su voluntad y sin depender de nadie, pues sabido es de todos que en este distrito el trabajo principal se halla al margen de los ríos. Los que observamos desplegar tanta actividad y abnegación tanta, dudábamos si por largo tiempo duraría este su empeño sanitario, muy luego nos hubimos de convencer al ver que se sobreponía a todas las dificultades que le salían al paso.

Un solo caso revela suficientemente la abnegación y sacrificio del Sr. Mosquera. En una fresca mañana y como a las cinco y media de ella, me encontraba yo paseando por delante del Campamento de Calatrava, bien ajeno de pensar que otro mortal alguno de nuestro color se me hubiera adelantado a disfrutar de las suaves auras matinales que reinan en ésta de Calatrava. Cuando he aquí que diviso por entre el verde follaje de los cocos que suavemente se mecían, un Sr. Europeo que sube por el camino de la playa. Me dirijo hacia él y me encuentro con el Sr. Mosquera que llegaba entonces mismo de Kogo con una mar imponente, todo empapado en agua, y contándome que había salido de allí al anochecer y que había tenido que arribar forzosamente a Elobey para evitarse un naufragio.

¿Comentario? ¿Para qué? Hechos de esta naturaleza no los necesitan. Nada diré tampoco de las varias veces que le he visto abandonar Malancha cuando estaba casi a punto de servirse la comida porque la marea iniciaba su ascenso y con éste suele venir entremezclada la deliciosa brisa que siempre reina por aquí que dificulta e impide a las veces el tránsito de las pequeñas embarcaciones.

A este cúmulo de dificultades vencidas en bien del indígena debemos añadir el gran número de operaciones de todos géneros realizadas.

En estos momentos en los que de la zona francesa no dejan salir a nadie se presentan de esa demarcación con toda la documentación arreglada para ser reconocidos, tratados y operados lo mismo europeos que indígenas.

Quién sabe si será ésta la razón de querer establecer en Coco Beach ahora un puesto sanitario, para ver de poder contrarrestar la influencia siempre creciente de éste de Kogo.

Según tenemos entendido intentan colocar junto a la Administración de aquel puesto un Hospital y una radio.

Cambios.

Con el vapor «Plus Ultra» llegó a ésta D. Alejandro Gallástegui y Sra., Gerente de las Cías. Vasco y Manjani conocidísimo en todos estos contornos.

También ha llegado un hermano de D. Rodrigo Campos para continuar los trabajos de la finca. Igualmente han llegado varios otros empleados para la Vasco. Sean todos muy bienvenidos y que este clima, tan desprestigiado por tantos que no lo conocen, les pruebe a satisfacción.

Joaquín Ayerra, C. M. F.

FIRGAS AGUA MINERAL NATURAL

DE ANNOBON.

Julio

Aniversario III del resurgimiento Nacional.

Aquí, en este Peñón, perdido en el Atlántico, nos acordamos de nuestra Patria, y celebramos con júbilo y agradecimiento el comienzo de nuestra recuperación patria, conmemorando el 18 de Julio en el que tres años atrás el glorioso Caudillo FRANCISCO FRANCO, apareció en Tetuán al frente de nuestros heroicos Regulares y Legionarios que habían dado el grito de independencia del yugo soviético—marxista, encarnado en el gobierno del Frente Popular.

Dimos gracias a Dios con solemne Misa cantada; tuvo lugar una gran parada en que exhibía su disposición marcial el pequeño destacamento de la Guardia Colonial, aquí acuartelado, con otras exhibiciones populares. Hubo expendición en abundancia de carne de oveja para el pueblo; racionamiento con el obligado apéndice de vino de palmera para los pobres y desvalidos; y por fin formación, brazo en alto, al izarse la Insignia Nacional en la gran explanada de la plaza de la Iglesia entonando el himno de Falange y otros cantos patrióticos, con un prolongado y repetido: “¡¡¡ Esto va que chuta !!! ¡¡¡ Esto va que chuta. !!! ”

Religiosas.

Tuvo su culto peculiar la fiesta de SANTIAGO Patrono de nuestra Patria, ESPAÑA, como lo había tenido antes la de San Pedro con su Misa solemne y Panegirico

de los Titulares. En el Poblado hubo exhibiciones de insignias y junta de Sociedades constituidas por nuestras juventudes con sus aventureros y estafalarios; tales como "ANONIMA" "GEOGRAFIA" "ARITMETICA", "MOSQUITO" "CARIÑOSA" "AMOR DIVERTIDO".

ECOS DE ESPAÑA

—El "Marqués de Comillas" llegó a Vigo trayendo gran cantidad de bidones de aceite pesado para la industria. El 11 de diciembre saldrá nuevamente para América.

—El paso por Madrid de los restos de José Antonio duró 5 horas, y para su paso se abrió la Puerta de Hierro que estaba cerrada hace centenares de años. Las juventudes hitlerianas con sus banderas depositaron la corona de laurel del Fuehrer.

—Santander y Zaragoza hacen gestiones en Madrid para que se termine el último trozo del ferrocarril Santander—Mediterráneo.

—Ha fallecido el célebre Padre jesuita Pérez del Pulgar tan conocido en el Instituto de Industrias Eléctricas.

—El Prelado de Valencia Dr. Melo ha recibido ya la Extremaunción.

—El Generalísimo ha recibido a las Delegaciones italiana y alemana que han tomado parte en el homenaje de España a José Antonio.

—Sigue la ola de frío en España y fuera de Galicia y Santander no llueve en el resto de España.

—Van a ser llevadas al Museo de Bellas Artes de Bilbao el cuadro de S. Francisco, obra del Greco, y una tabla representando la Sagrada Familia, obra de Grozard. Los cuadros propiedad de las Hermanitas descalzas en la provincia de Toledo habían sido robados por los rojos.

H O Y M I S M O

Compre Vd. un
BROKEN ENGLISH

Y podrá entenderse con muchos indígenas, nacionales y extranjeros.

Precio fijo: 5 Ptas. ejemplar.

En todas las Misiones.

Relación de Pasajeros embarcados con el Vapor « Plus Ultra » a la Península

Sres. D. Juan Bravo; Domingo López; Manuel Varona; Camilo Lloves; Juan C. Rodríguez José Roselló; Isabel Pons; María Roselló; Enrique Roselló; Mateo Orero; Juan Terés Nadal; Manuel Castro; María Espina; José Marlés; Rodrigo Samper; José Fernández Lavín; Julio Ramos; Ramón Ramos; José María Costa; José M. Guitart; Daniel Rodríguez; Eusebio Navarro; Rafael Peñate; Jerónimo Recasens; Martha Pahl; Julio González; Antonio da Silva; Bernabé Jáuregui; Manuel Orbay; José Nauffal; Francisco López; Enrique Jiménez.

CUENTA ESTADO

Sres. D. Carlos Villota; Angel Villota; Arturo Moro; Antonio Arbelo; Algimiro Melgar; Miguel García; Tomás Miniño; Jaime Bernard; Rafael Valladares; Francisco Tur; Benjamín Torres; Diego Heredia; Antonio Fontao; Benito Navarro; Candido Pozueco; Francisco Llano.

Observatorio Meteorológico del Servicio Agronómico en Santa Isabel de (Fdo. Poo)

Parte correspondiente a la semana desde las 8 horas del lunes 27 a las 8 horas del lunes 4 de Diciembre. de 1939

Temperatura media 24° 8

“ “ máxima 30° a las 12 horas de miércoles

“ “ mínima 19° 9 a las 23 horas del viernes

Presión barométrica media 764,3

Humedad relativa media ... 85%

Horas de insolación ... 31

Velocidad media del viento ... 3,1 ms/s.

Presión media del viento ... 0,20 kgs/m²

Velocidad máxima del viento ... 7,5 m/s. a las 14 horas del sábado

Presión máxima ... 4,2 kgs/m² a las 14 horas del sábado

Vientos dominantes — Los del 3° y 4° cuadrantes

Lluvias ... 22,2 mm.

Continúan las características de la estación seca, sin que hayan sufrido cambios de importancia con relación a los que figuran en nuestro último Boletín.

Santa Isabel, 7 de Diciembre de 1939.

¿Quiere conservar su salud?
¿y ahorrar quinina?

acuda al
BAR RESTAURANT "AFRICA"

Platos clásicos y exquisitos.
en el local Bank Britis.

JOSÉ LÓPEZ SÁNCHEZ

en Basuala de Fernando Poo

Con fincas de cacao y café

Y PRODUCTOS INDÍGENAS.

Nuez moscada, BITAKOLA y Pimienta.



FIRGAS

A G U A

M I N E R A L

N A T U R A L

ANÁLISIS QUÍMICO

CATIONES	Sodio	0.103	ANIONES	Carbónico.	0.594
	Potasio	0.0041		Nítrico	0.012
	Calcio	0.56		Sulfúrico	0.076
	Magnesio	0.0292		Cloro	0.0315
	Hierro	0.0039		Silicio	0.140
	Aluminio	0.0007			
	Anidrido carbónico libre	1584			
	Residuo fijo a 110.º	0512			
	Residuo por calcinación al rojo	0439			

INDICACIONES TERAPEUTICAS

Aguas naturales bicarbonatadas sódicas indicadas en todos los procesos dependientes de trastornos de la nutrición: dispepsia, gota, diabetes, obesidad, afecciones calculosas, escrofulosis, etc. facilitan grandemente la digestión.

Con el visto bueno de la Dirección General de Sanidad.

INSUPERABLES AGUAS DE MESA

Declaradas de utilidad por R. O. de 29 de Enero de 1928.

FIRGAS

**GRAN
CANARIA**



PANIFICADORA S. HONORATO

DE

MIGUEL SERRA PARERA

PAN ESPECIAL PARA FINCAS

CALIENTE a las 6 y a las 10 de la mañana y a las 5 de la tarde

SANTA ISABEL—Teléfono Número 18.

REPARTO A DOMICILIO

FINCA SAMPAKA

DE

Doña Antoñita Llorens

Fernando Poo

Carnicería Española

DEL

POTRERO PROPIEDAD

DE LA

Ci.^a COLONIAL DE AFRICA

EXPENDIDA POR LOS

Herederos de D. JOSÉ ROSADO

SANTA ISABEL

¿Quiere conservar su salud?

¿y ahorrar quinina?

acuda al

BAR RESTAURANT "AFRICA"

Platos clásicos y exquisitos.

en el local Bank Britis.

JOSÉ LÓPEZ SÁNCHEZ

en Basuala de Fernando Poo

Con fincas de cacao y café

Y PRODUCTOS INDÍGENAS.

Nuez moseada, BITAKOLA y Pimienta.

IZARRAS PARA SECADEROS DE CACA0 Y CAFÉ

Hijos de Juan M. Sarasola. ISASONDO (Guipúzcoa)-ESPAÑA

UNICO REPRESENTANTE PARA TODA LA GUINEA

CASA AMILIVIA

Precios sin competencia-La mejor pizarra en escuadría y labrada.

Ventas directas

—CONSULTAR PRECIOS—

VEIGA Y AVENDAÑO, S. A.

Fabricación Esmerada

DE

ACEITE DE PALMA NEUTRO

Dirección: BOKOKO (Fernando Poo.)

BAR-FONDA

DE

ANASTASIO REDON

Situado en el mejor lugar de la bahía de San Carlos.

Habitaciones individuales y para matrimonios, con agua corriente y luz eléctrica en todos los cuartos.

El total de habitaciones disponibles son doce.

Precios los más económicos, dadas las actuales circunstancias.

TALLERES--ASENSIO

Despachos, Comedores,

Salones, Dormitorios,

Puertas, Ventanas, Carrocerías

Casas Desmontables,

Morera Morera Morera

THE AMBAS BAY TRADING COMPANY

LIMITED

Casa fundada en 1888

FERNANDO POO

Santa Isabel - San Carlos

EXPORTADORES DE PRODUCTOS DEL
PAÍS E IMPORTADORES DE TODA CLASE
DE ARTÍCULOS NACIONALES Y EXTRANJEROS.

Representantes con existencias de Gasolina, Petróleo y
Lubrificantes de las acreditadas marcas propiedad de la

VACUUM OIL COMPANY

FORD.

PETTER.

BURMA CANDLE C.^o

GENERAL MOTORS.

ELECTRO LUX

PHILIPS.

GRAMOPHONE C.^o

(INGLATERRA)

Coches y camiones 8 cilindros

Motores fijos y de marina.

Velas.

Frigidaires ELECTRICAS

Refrigeradores (NEVERAS)

funcionando con petróleo.

Aparatos de RADIO.

Aparatos de RADIO, GRAMOLAS,

Discos LA VOZ DE SU AMO.

CONSIGNATARIOS DE LOS VAPORES DE LA
AMERICAN WEST AFRICAN LINIE
BARBER STEAMSHIP LINES INC.

AGENTES GENERALES PARA FERNANDO POO Y GUINEA ESPAÑOLA
DE LA UNION MARINE ASSURANCE COMPANY
(SEGUROS MARITIMOS)

REPRESENTACION EN BARCELONA
AFRICA & EASTERN (SPAIN) LTD. VALENCIA 231.

Filial de la «THE UNITED AFRICA COMPANY LTD». con casa
propia en los principales mercados mundiales.

RAFAEL MUR GUERRA

SUCESOR DE

JOSE PUIG MAYOL

DROGUERIA EN GENERAL

—PINTURAS—

LOZA SANITARIA

Santa Isabel, APARTADO 27

TELEFONOS 15 y 80

Fábrica de hilados de algodón

y

tejidos de lino y algodón en

CAPELLADES

GUASCH HNOS.

ESPECIALIDAD EN

Pañolería de bolsillo y lienzos

Alta San Pedro, 72 y 74.

Teléfono, 833. S-P.

Dirección Telegráfica: "CADES"

BARCELONA.

SANTOS Y PINTO LTDA.

SANTA ISABEL - BASUPÚ

CARNICERIA-FABRICA DE HIELO

COMERCIO EN GENERAL

Hija de Sebastián Torres

EXPORTACIÓN E IMPORTACIÓN
PROPIETARIA DE
LA HACIENDA

La Barcelonesa

Situada en el mejor sitio de la Bahía
de San Carlos (FERNANDO POO)
CAFÉ, CACAO Y OTROS PRODUCTOS
COLONIALES

Rech, 49.—Teléfono 2965—A
Paseo San Gervasio —42—Tel. 6072—G
—BARCELONA—

MAXIMILIANO C. JONES

SANTA ISABEL-SAN CARLOS
FERNANDO POO

Importador de artículos nacionales y
extranjeros

Exportador de frutos del País y Comi-
siones

Una de las Casas más antiguas y
acreditadas de la Isla fernandina.

MANUAL DEL AGRICULTOR EN FERNANDO POO

POR JOAQUÍN RODRÍGUEZ BARRERA

“EL CACAO” “EL BANANO” “EL CAFETO”

Se venden a (6 pesetas tomo)

En Santa Isabel: Factoría, Alfonso Casajuana.

En Barcelona: Librería Litúrgica, calle Clarís 15

“CIUDAD DE SEVILLA”

SURTIDO EXTENSO EN TODOS LOS ARTICULOS
LA CASA QUE VENDE MAS BARATO

Especialidad: Vinos y Coñacs de González Byass.

JOSE BAEZA VAZQUEZ.-

SANTA ISABEL
(Fernando Poo)

CAIFER, S. A.

CIA. AGRICOLA INDUSTRIAL DE FDO. POO

CAFE-BANANAS-CACAO

FINCAS PROPIAS EN

BANAPA-BASILE-BANTABARE-DUMANDUY

SAN SEBASTIAN: Hernani 31

SANTA ISABEL Apartado, 81

S E M A N A L M E N T E

Servicio rápido para Europa. Barcos fruteros de lujo. En 9 días a LAS PALMAS.

CONSIGNATARIOS: CAIFER S. A.

Santa Isabel de Fernando Poo.

DOMBEO

FRANQUEO CONCERTADO

LA MARCA MUNDIAL DESDE 1730

JEREZ Y COÑAC

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS

FACTORIAS DE LA COLONIA

